

Vindsensor

Αισθητήρας ανέμου

جهاز استشعار الرياح



Radio technology

ANMÄRKNINGAR OM GARANTIN

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

ملاحظات لضمان

Viktigt: tillverkaren påtar sig inget ansvar för driftsstörningar eller problem som uppstår till följd av att installationsanvisningarna inte har följts eller för ingrepp på produkten av obehöriga personer utan tillverkarens tillstånd.

Σημαντικό: ουδμία εγγύηση αναγνωρίζεται για το προϊόν, όταν εμφανίζονται δυσλειτουργίες ή απρόβλεπτα, τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων εγκατάστασης, ή σε επεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν επί του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο και αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό.

هام: لا يوجد ضمان المنتج إذا كان هناك خطأ في التشغيل أو أعطال ناتجة عن عدم مراعاة قواعد التركيب أو ناتجة عن تدخل أشخاص غير مؤهلين وغير مصرح لهم بالعمل من الشركة المنتجة في الصيانة.

Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen
Δήλωση συμφωνίας είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα
إعلان المطابقة متاح على موقع الإنترنت

www.asamotor.com

VARNINGAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

تحذيرات

Före varje installation, kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustningar och tillbehör. Denna notis beskriver installationen, idrifttagningen och användningen av denna produkt. Installatören ska också följa gällande normer och lagar i installationslandet, och informera sina kunder om produktens användning och underhåll. All annan typ av användning än det tillämpningsområde som fastställts av Window Automation industrY Srl är förbjuden.
WARNING: Sensorn skyddar markisen mot kraftiga vindilar. Om det finns risk för kraftiga vindar ska ni försäkra er om att markisen är indragen.

Η εγκατάσταση του **Wind-er** πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό. Πριν από κάθε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα. Οι παρούσες οδηγίες περιγράφουν την εγκατάσταση, την λειτουργία και τους τρόπους χρήσης του προϊόντος. Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να συμμορφωθεί με τους κανόνες και την ισχύουσα στη Χώρα εγκατάστασης νομοθεσία, να ενημερώνει επίσης τους πελάτες του σχετικά με τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος. Απαγορεύεται η χρήση με διαφορετικούς σκοπούς από το πεδίο εφαρμογής το οποίο δήλωσε η Window Automation industrY Srl.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ο αισθητήρας δεν προστατεύει τη τέντα από το δυνατό φύσημα του αέρα' σε αυτή την περίπτωση βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει τη τέντα.

يجب أن يقوم تركيب المنتج "Wind-er" أفراد مؤهلون القيام بذلك. قبل القيام بآلية تركيب، تحقق من توافق المنتج مع التجهيزات والملحقات المرتبطة بها. تصف هذه التعليمات التركيب والتشغيل وطريقة استخدام المنتج. يجب أن يراعي القائم بالتركيب القواعد والتشريعات السارية في البلد التي يتم بها التركيب، ويتعين عليه إبلاغ عملائه بظروف تشغيل وصيانة المنتج. يحظر الاستخدام لأغراض مختلفة عن نطاق التطبيق المصرح به من قبل شركة "Window" Automation industrY Srl.

تنبيه: لا يحمي جهاز الاستشعار المظلة من العواصف القوية؛ وفي وجود هذا النوع من الأخطار تأكد من أن المظلة مغلقة.

PRODUKTBESKRIVNING

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

وصف المنتج

Wind-er är den nya trådlösa ASA-sensorn. Den möjliggör automatisk indragning av markisen när den utsätts för vibrationer som framkallats av vinden. **Wind-er** har utformats för att fungera externt med markiser med armar som öppen lösning, kassett och halvkassett. Den är kompatibel med alla ASA-motorer och -styrenheter i den fjärrstyrda ETR-linjen.

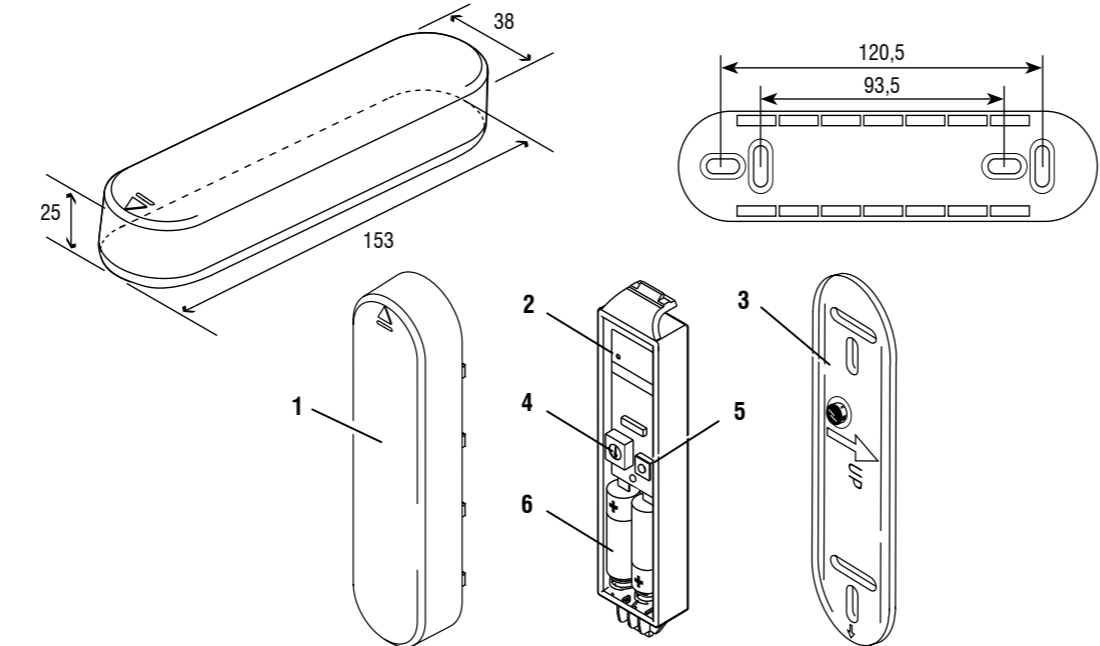
Wind-er είναι ο νέος ασύρματος αισθητήρας ASA. Επιτρέπει την αυτόματη περιέλιξη της τέντας όταν αυτή υποβάλλεται σε δονήσεις που προκαλεί ο άνερας. **Wind-er** σχεδιάστηκε για λειτουργία με τέντες εξωτερικών χώρων του είδους με βραχίονες, κιβωτίου και ημικιβωτίου. Είναι συμβατός με όλα τα μοτέρ και τουςελέγχους ASA της σειράς ράδιο ETR.

"Wind-er" هو جهاز الاستشعار الجديد "ASA" غير المزود بأسلاك. يسمح بالالتفاف التلقائي للمظلة عندما تكون معرضة إلى اهتزازات ناجمة عن الرياح. تم تصميم "Wind-er" للعمل مع المظلات المستخدمة في الأماكن الخارجية من النوع المزود بأنواع والدولاب وشبه الدولاب. المنتج متوافق مع جميع المحركات وأجهزة التحكم "ASA" بخط رايديو "ETR" أو الراديو إلكتروني الضبط.

SPECIFIKATIONER

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

الخصائص الفنية

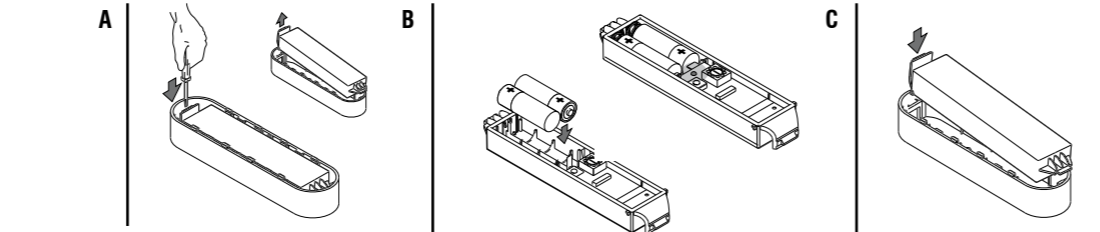


- SA** 1. الغطاء
2. جهاز الاستشعار
3. الداعم
4. مقياس الجهد لضبط حدّ تدخل جهاز الاستشعار
5. زر البرمجة
6. بطاريات قلبية من النوع "AAA".
- GR** 1. Καπάκι
2. Αισθητήρας
3. Βάση
4. Ποτενσιόμετρο ρύθμισης ορίου επέμβασης αισθητήρα
5. Πλήκτρο "PROG"
6. Αλκαλικές μπαταρίες τύπου "AAA".
- S** 1. Lock
2. Sensor
3. Hållare
4. Potentiometer för att reglera sensorns gränsvärde
5. Knapp "PROG"
6. Alkaliska batterier AAA

ISÄTTNING OCH BYTE AV BATTERIER

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

تركيب واستبدال البطاريات



OBSERVERA! Använd aldrig laddningsbara batterier.

- Ta ur sensorn från locket med hjälp av en spårskruvmejsel **(A)**.
- Sätt i de medföljande batterierna "AAA" i sensorn och följ den indikerade polariteten: LED-lampan tänds under 1 sekund för att bekräfta att batterierna har satts i korrekt **(B)**.
- Sätt tillbaka sensorn i locket. Efter byte av batterierna förblir sensorns regleringar memoriserade **(C)**.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Βγάλτε τον αισθητήρα από το καπάκι χρησιμοποιώντας ένα κατασφιδί με επιπίεδη λάμα **(A)**.
- Τοποθετήστε στον αισθητήρα τις προμηθευόμενες μπαταρίες τύπου "AAA" τηρούμενοι την ενδειξημένη πολικότητα: το LED ανάβει για 1 δευτ. για επιβεβαίωση της σωστής τοποθέτησης των μπαταριών **(B)**.
- Επαναποθετήστε τον αισθητήρα στο καπάκι. Μετά την εγκατάσταση των μπαταριών οι ρυθμίσεις του αισθητήρα παραμένουν στη μνήμη **(C)**.

تنبيه: لا تستخدم أبداً بطاريات قابلة لإعادة الشحن.
1. قم بإزالة جهاز الاستشعار من الغطاء بمساعدة مفك ذي رأس عريضة **(A)**.
2. قم بتركيب البطاريات من نوع "AAA" الموردة والمرفقة داخل جهاز الاستشعار مع مراعاة القطبية المشار إليها: يضيء المؤشر الضوئي لمدة 1 ثانية لتأكيد التركيب الصحيح للبطاريات **(B)**.
3. أعد وضع جهاز الاستشعار في الغطاء. بعد استبدال البطاريات، تبقى عمليات الضبط الخاصة بجهاز الاستشعار محفوظة **(C)**.

INSTALLATION

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

التركيب

Wind-er installeras i markisens frontprofil, helst i närheten av en av ändarna. Den går även att installera i mittenläget men avläsningen av vibrationerna ger då en lägre känslighet.

Wind-er τοποθετείται στην θερματική ράβδο της τέντας, κατά προτίμηση πλησίον ενός εκ των ορίων. Είναι επίσης εφικτή η εγκατάσταση σε κεντρική θέση όμως η διαίσθηση των δονήσεων θα προκύψει λιγότερο αισθητή.

يتم تركيب المنتج "Wind-er" على العارضة الانتهائية للمظلة. ومن المفضل أن يكون على مقربة من واحدة من النهايات الطرفية. يُمكن أيضاً تركيبه في موضع مركزي، ولكن سيكون الكشف عن الاهتزازات أقل حساسية.

OBSERVERA! **Wind-er** får aldrig stängas in i frontprofilen!

Wind-er fungerar bara när sensorn är fäst på hållaren och inställningarna är slutförda.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το **Wind-er** δεν πρέπει να τοποθετείται ποτέ μέσα στην θερματική ράβδο.

Το **Wind-er** λειτουργεί μόνο με στερεωμένο αισθητήρα στη βάση και εφόσον έχουν ολοκληρωθεί όλες οι ρυθμίσεις.

تنبيه: يجب ألا يتم وضع "Wind-er" أبداً داخل العارضة الانتهائية.
يعمل "Wind-er" فقط مع جهاز الاستشعار المثبت بالداعم فقط بعد الانتهاء من جميع عمليات الضبط.

MONTERING AV HÅLLAREN

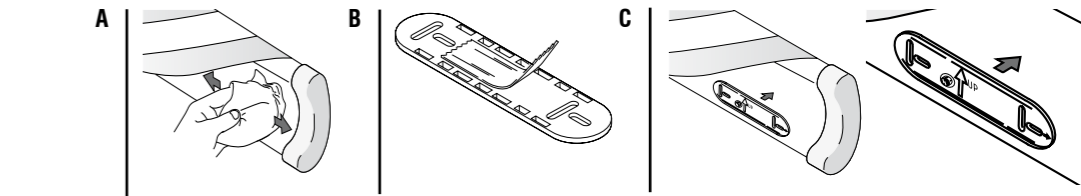
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

تركيب الداعم

INFÄSTNING AV HÅLLAREN MED FÄSTTEJP

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΜΕ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ

تثبيت الداعم باستخدام لاصق



OBSERVERA! Fästejpen är avsedd för engångsanvändning!

Använd alltid endast den medföljande fästejpen.

Vi avråder er från att använda någon annan typ av fästejp.

- Rengör frontprofilen noga **(A)**.
- Kontrollera att ytan är plan och lämplig för infästning av hållaren.
- Säkerställ att den plats som valts för infästning av hållaren inte kommer i vägen för markisen indragning och att den inte kan skada sensorn.
- Klistra tejpen på hållaren **(B)**.
- Fäst enheten på frontprofilen och se till att den graverade pilen på hållaren är vänd med spetsen uppåt **(C)**.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το αυτοκόλλητο που παρέχεται είναι του είδους μίας χρήσης.

Χρησιμοποιήσατε πάντα και μόνο το αυτοκόλλητο που παρέχεται.

Δεν συνίσταται η χρήση σπαιουδήποτε άλλου είδους αυτοκόλλητο.

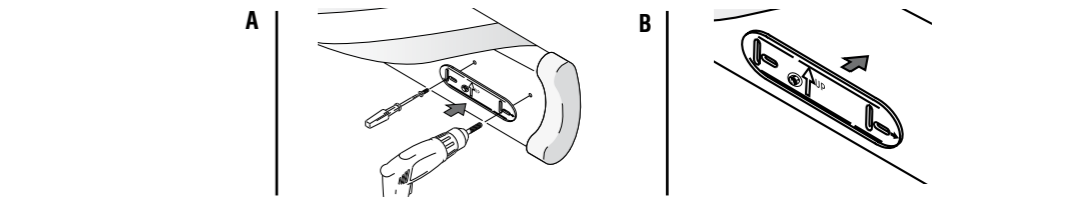
- Καθαρίστε προσεκτικά τη θερματική ράβδο **(A)**.
- Ελέγξτε πως η επιφάνεια είναι επίπεδη και κατάλληλη για να κολλήσει η βάση.
- Βεβαιωθείτε πως η επιλεγμένη θέση για τη στερέωση της βάσης δεν παρεμβάλλεται με την περιέλιξη της τέντας και δεν μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αισθητήρα.
- Κολλήστε το αυτοκόλλητο στη βάση **(B)**.
- Στερεώστε το σύνολο αυτοκόλλητο-βάση στη θερματική ράβδο με προσοχή όπως το χαραγμένο βέλος στη βάση κατευθύνεται με τη μύτη προς τα επάνω **(C)**.

تنبيه: اللاصق المرفق من النوع أحادي الاستخدام.
استخدم دائماً اللاصق المرفق فقط.
لا نوصي باستخدام أي نوع آخر من اللاصاق.
1. قم بتنظيف العارضة الانتهائية بشكل دقيق **(A)**.
2. تحقق من أن السطح مستوي ومناسب لعملية لصق الداعم.
3. تأكد من أن الموضع المُختار لتثبيت الداعم لا يتداخل مع التفاف المظلة، ولا يُمكنه إلحاق الضرر بجهاز الاستشعار.
4. قم بوضع اللاصق على الداعم **(B)**.
5. قم بتثبيت مجموعة اللاصق–الداعم على العارضة الانتهائية مع الانتباه إلى أن يكون السهم المحفور على الداعم في وضع تكون به الرأس موجهة نحو الأعلى **(C)**.

ANDRA TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR INFÄSTNING AV HÅLLAREN

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΜΕ ΑΛΛΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

تثبيت الداعم باستخدام أنظمة أخرى



Hållaren kan även fästas med hjälp av

- 2 cylindriska skruvar Ø 4,2,
 - 2 skruvar med försänkt huvud Ø 4,2,
 - 2 popnitar Ø 4.
- Placera hållaren på frontprofilen.
 - Säkerställ att den plats som valts för infästning av hållaren inte kommer i vägen för markisen upprullning och att den inte kan skada sensorn.
 - Beroende på de valda skruvarna, borra två hål i frontprofilen med beaktande av hållarens centrumavstånd **(A)**.
 - Fäst enheten på frontprofilen och se till att den graverade pilen på hållaren är vänd med spetsen uppåt **(B)**.

Η βάση μπορεί να στερεωθεί με τη χρήση:

- 2 κυλινδρικές βίδες κεφαλής μοιμπέ Ø 4,2,
- 2 βίδες με φρεζαριστό κεφάλι Ø 4,
- 2 πριτσίνια Ø 4.

- Τοποθετήστε τη βάση πάνω στη θερματική ράβδο
- Βεβαιωθείτε πως η επιλεγμένη θέση για τη στερέωση της βάσης δεν παρεμβάλλεται με την περιέλιξη της τέντας και δεν μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αισθητήρα.
- Ανάλογα με το μέσο στερέωσης που έχει υιοθετηθεί, ανοίξτε δύο τρύπες στη θερματική ράβδο πλησίον του διαορίσιου της βάσης **(A)**.
- Στερεώστε τη βάση στη θερματική ράβδο με προσοχή όπως το βέλος χαραγμένος στη βάση κατευθύνεται με τη μύτη προς τα επάνω **(B)**.

مكن أن يتم تثبيت الداعم أيضاً باستخدام التالي:
– 2 من المسامير اللولبية الاسطوانية ذات الرأس المستديرة قطر 4,2,
– 2 من المسامير اللولبية ذات الرأس المصقولة قطر 4,2,
– 2 من مسامير البرشام قطر 4.
1. ضغ الداعم على العارضة الانتهائية.
2. تأكد من أن الموضع المُختار لتثبيت الداعم لا يتداخل مع التفاف المظلة، ولا يُمكنه إلحاق الضرر بجهاز الاستشعار.
3. على أساس نظام التثبيت المُستخدم، قم بعمل ثقبين على العارضة الانتهائية بشكل مرادف لمسافة منتصف الداعم **(A)**.
4. قم بتثبيت الداعم على العارضة الانتهائية مع الانتباه إلى أن يكون السهم المحفور على الداعم في وضع تكون به الرأس موجهة نحو الأعلى **(B)**.

